

L'expression de l'hypothèse, en latin, français, anglais, allemand et espagnol

1. Définition du terme "hypothèse"

-hypo (en caractères grecs ὑπό) : préfixe grec signifiant "sous" > idée de dépendance

-thèse : du nom grec "thésis", θέσις) : le fait posé, établi > l'idée

> Dans le cas de l'hypothèse, un fait A dépend d'un fait B. On note que le mot "supposition" est la traduction latine d'"hypothèse" ("sub", "sous" + "ponere", "poser").

2. L'hypothèse en français (manuel p. 284)

Degré de probabilité	Type de condition	Tps Proposition Subordonnée "Si..."	Tps Proposition Principale	Phrases
1 Certain	éventuel	Présent de l'indicatif :	Futur : -rai	Si tu viens , je serai content.
		-e / -is / -s / -x / -ds	Ind. Pst : -e	Si tu gagnes , tu es qualifiée.
			Impératif pst : -e / -s	Si tu échoues , recommence !
2 Probable	potentiel (possible dès maintenant)	Imparfait de l'ind. : -ais	Conditionnel Pst. : -rais	Si tu m'écoutais , tu comprendrais .
3 Improbable	irréel du présent (pas possible en ce moment)	Imparfait de l'ind. : -ais	Cond. Pst. : -rais	Si j' avais une soeur, je pourrais jouer à la poupée.
4 Impossible	irréel du passé	Plus-que-parfait de l'ind.	Cond. passé	Si j' avais eu une soeur, j' aurais pu jouer à la poupée.

3. L'hypothèse en latin

Degré de probabilité	Type de condition	Temps Proposition Subordonnée "Si..."	Temps Proposition Principale	Phrases
1 Certain	condition générale (= cause) ou éventuel	INDICATIF présent 1 : a + désinences 2 : e + désinences 3 : i + désinences 4 : i + désinences 3M : i + désinences	INDICATIF présent	Si sunt dii, sunt boni. Si les dieux existent, ils sont bons.
		INDICATIF futur 1, 2 : rad. + -bo, -bis, -bit 3, 4, 3M : rad. + -am, -es, -et, ...	INDICATIF futur	Si hunc librum leges, laetus ero. Si (=lorsque) tu lis (=liras) ce livre, je serai content.
2 Probable	potentiel (possible dès maintenant)	SUBJONCTIF présent 1 : e + désinences 2, 3, 4, 3M : rad. + a + désinences	SUBJONCTIF présent	Si venias, laetus sim. Si tu venais (un jour), je serais content.
3 Improbable	irréel du présent (irréalisable en ce moment)	SUBJONCTIF imparfait infinitif + désinences	SUBJONCTIF imparfait	Si Caesar adesset, laetus essem. Si César était présent, je serais présent.
4 Impossible	irréel du passé	SUBJONCTIF plus-que-parfait infinitif parfait + désinences	SUBJONCTIF plus-que-parfait	Si venisses, laetus fuisset. Si tu étais venu(e), j'aurais été content.

4. Quelles sont les conjonctions de subordination utilisées en latin ? "Si" ou "nisi" ("si... ne... pas").

5. Quelles différences constatez-vous entre les deux langues ? Il n'existe pas de mode conditionnel en latin. En latin, nous trouvons le même mode dans la subordonnée et la principale.

6. L'hypothèse en anglais

Degré de probabilité	Type de condition	Temps Proposition Subordonnée "Si..."	Temps Proposition Principale	Phrases
1 Certain	condition générale (= cause) ou éventuel	Present	Future	If you invite me to the cinema, I will accept with pleasure. Si tu m'invites au cinéma, j'accepterai avec plaisir.
2 Probable	potentiel (possible dès maintenant)	Preterite	Conditionnel présent (would + base verbale)	If you invited me to the cinema, I would accept with pleasure. Si tu m'invitais au cinéma, j'accepterais avec plaisir.
3 Improbable	irréel du présent (irréalisable en ce moment)	Preterite	Conditionnel présent (would + base verbale)	If I had a lot of money, I would buy a big car. Si j'avais beaucoup d'argent, j'achèterais une grosse voiture.
4 Impossible	irréel du passé	Pluperfect (had + PP)	Conditionnel passé (would have + participe passé)	If you had invited me to the cinema, I would have accepted with pleasure. Si tu m'avais invité(e) au cinéma, j'aurais accepté avec plaisir.

7. L'hypothèse en allemand

Degré de probabilité	Type de condition	Temps Proposition Subordonnée "Si..."	Temps Proposition Principale	Phrases
1 Certain	condition générale (= cause) ou éventuel	Présent	Présent	Si tu me donnes une feuille de papier, je t'écris une lettre. Wenn du mir ein Blatt Papier gibst, schreibe ich dir einen Brief.
		Présent	Futur	Si j'ai une nouvelle voiture, j'irai en Angleterre. Wenn ich ein neues Auto habe, werde ich nach England fahren.
2 Probable	potentiel (possible dès maintenant)	Subjonctif II présent ou würde + infinitif	Subjonctif II présent ou würde + infinitif	Wenn du nicht kämest, wäre ich enttäuscht. Si tu ne venais pas, je serais déçu(e).
3 Improbable	irréel du présent (irréalisable en ce moment)	Subjonctif II présent ou würde + infinitif	Subjonctif II présent ou würde + infinitif	Si j'étais riche, je m'achèterais une voiture. Wenn ich reich wäre, kaufte ich mir einen Wagen.
4 Impossible	irréel du passé	Subjonctif II passé	Subjonctif II passé	Si j'avais eu le temps, je t'aurais aidé(e). Wenn ich Zeit gehabt hätte, hätte ich dir geholfen.

8. Quel est le point commun entre l'allemand et le latin, en ce qui concerne l'expression de l'hypothèse ?

Le mode subjonctif est employé pour le potentiel, et les deux irréels. De plus, on utilise le même temps dans les deux propositions.

9. Et en espagnol ?

Degrés de probabilité	Type de condition	Tps PS « Si... »	Tps PP	Phrases d'exemples
1. Certain	Eventuel	Presente de indicativo	Futuro	Si vienes, estaré alegre. Si tu viens, je serai content.
2. Probable	Potentiel	Imperfecto de subjuntivo	Condicional simple	Si vinieras, estaría alegre. Si tu venais, je serais content.
3. Improbable	Irréel du présent (pas possible en ce moment)	Imperfecto de subjuntivo	Condicional simple	Si tuviera una hermana, podría jugar a la muñeca. Si j'avais une sœur, je pourrais jouer à la poupée.
4. Impossible	Irréel du passé	Pluscuamperfecto de subjuntivo	Condicional compuesto	Si había tenido una hermana, habría podido jugar a la muñeca. Si j'avais eu une sœur, j'aurais pu jouer à la poupée.

10° Comme en latin, l'opposition entre éventuel d'une part et potentiels et irréels d'autre part se marque par le passage entre l'indicatif et subjunctif. Mais seulement dans la proposition subordonnée...